

# Pas d'hésitation sur la voie à suivre

*Une étape importante dans l'étude de nouveaux produits: parvenir à fixer des substances marquées et leurs métabolites radioactifs sur les organes et les tissus. L'autoradiographie de l'animal intact apporte alors une moisson d'informations.*

*Lorsqu'il est nécessaire de suivre cette voie pour étudier un médicament ou de perfectionner au maximum des méthodes d'investigation, aucun sacrifice n'est trop grand pour Bayer.*

**80 millions de marks pour  
notre nouveau centre de recherche**



*Mettre à la disposition des chercheurs scientifiques des techniques de travail parfaites est indispensable pour la création et l'expérimentation rigoureuse de nouveaux produits.*

*Pas d'hésitation sur la voie à suivre:  
Conserver la confiance des médecins et des  
malades en leur offrant des médicaments  
toujours meilleurs.*

**Bayer**  
Leverkusen



Robapharm AG  
4006 Basel

- Robuden
- Ossopan
- Recosen
- Ripason
- Raveron
- Rumalon
- Rubiron
- Tardyferon

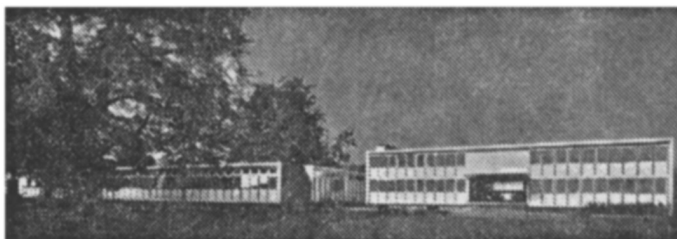
PHARM  
ROBA  
PHARM

**Siegfried AG**  
Fabrik chemisch-  
pharmazeutischer Präparate  
Zofingen

Dieses Zeichen bürgt  
für ein dynamisches  
Forschungsprogramm.  
Zuverlässige und erfolgreiche  
Medikamente für  
viele Anwendungsbereiche  
tragen diese  
Vertrauensmarke.



**Avec les compliments de  
Vifor S.A.**

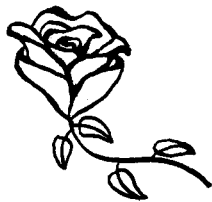


**Produits  
pharmaceutiques**



Ein  
schönes  
Geschenk  
eine  
Elco Papeterie.

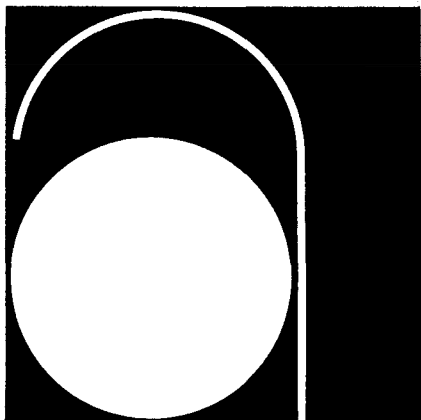
Witt e Brief?  
so schryb e Brief,  
uf Elco Briefpapier!



Un cadeau  
toujours  
apprécié  
une  
papeterie Elco.

Pour votre  
personnalité,  
Elco papiers  
de qualité!





**atar s.a.**

arts graphiques

pour vos imprimés

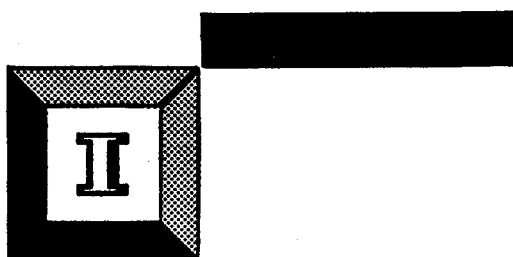
**Typo** (périodiques  
labeurs  
travaux de ville)

**Offset** (affiches  
prospectus  
emballages)

**Continu** (formulaires pour  
tous les systèmes  
mécanographiques)

11, rue de la Dôle, Genève

téléphone (022) 44 64 00



**IPAN S.A.**

1860 Aigle ☎ 025 2 28 29

Cloisons amovibles, constructions  
métalliques, serrurerie, Arcadia, portes  
et fenêtres coulissantes en aluminium,  
construction bois, menuiserie.

**JACKY MAEDER TRAVEL**

pour vos passages

Téléphone 32 63 40

rue Bonivard 10  
1211 GENÈVE 1

**JACKY, MAEDER S.A.**

pour vos transports  
maritimes et terrestres

**Jacky Maeder  
Fret-Aérien S.A.**

pour vos transports  
par avion

Téléphone 34 92 00

av. Louis-Casaï 81  
1215 GENÈVE 15

**Confidence pour  
confiance**



sachez que si les  
mots sont impuissants  
à décrire l'événement,  
illustré se fera toujours un  
plaisir de vous le traduire en images.

**illustré**

# HOTEL

Télex 23930



# ALBA

Tél. (022) 32 56 00

19, rue du Mont-Blanc  
Chambres insonorisées

A deux pas de la gare CFF, de l'Air terminal et du lac

# CALORIE

CHAUFFAGE VENTILATION CLIMATISATION

GENÈVE

*plus il réfléchit...*

*... plus il pense*

Genève  
Lausanne

## baumann-jeanneret

Papeterie  
3, Georges-Favon  
Tél. 022/21 52 30  
1211 Genève 11

Fournitures  
44, Coulouvrenière  
Tél. 022/21 52 27  
1211 Genève 11

Systèmes  
44, Coulouvrenière  
Tél. 022/21 52 22  
1211 Genève 11

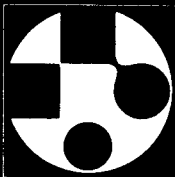
Meubles  
8, Arquebuse  
Tél. 022/21 52 22  
1211 Genève 11

Machines  
8, Arquebuse  
Tél. 022/21 52 22  
1211 Genève 11

4 départements  
1, avenue Tissot  
Tél. 021/20 30 01  
1001 Lausanne

# schwitter reproduction

cliché photolitho



4009 Bâle

8052 Zurich - Glattbrugg

1000 Lausanne



## ADRESSES DES SOCIÉTÉS NATIONALES

- AFGHANISTAN — Croissant-Rouge afghan, Puli Artan, *Kaboul*.
- AFRIQUE DU SUD (République) — Croix-Rouge sud-africaine, Cor. Kruijs & Market Streets, P.O.B. 8726, *Johannesburg 2000*.
- ALBANIE — Croix-Rouge albanaise, 35, Rruga e Barrikadavet, *Tirana*.
- ALGÉRIE — Croissant-Rouge algérien, 15 bis, boulevard Mohamed V, *Alger*.
- RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE — Croix-Rouge allemande dans la République démocratique allemande, 2 Kaitzerstrasse, DDR 801 *Dresde*.
- RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE — Croix-Rouge allemande dans la République fédérale d'Allemagne, 71, Friedrich-Ebert-Allee, 5300 *Bonn 1*, Postfach.
- ARABIE SAOUDITE — Croissant-Rouge de l'Arabie Saoudite, *Riyadh*.
- ARGENTINE — Croix-Rouge argentine, H. Yri-goyen 2068, *Buenos Aires*.
- AUSTRALIE — Croix-Rouge australienne, 122 Flinders Street, *Melbourne, 3000*.
- AUTRICHE — Croix-Rouge autrichienne, 3, Guss-hausstrasse, Postfach 39, A-1041, *Vienne 4*.
- BAHREIN — Croissant-Rouge de Bahrein, P.O. Box 882, *Manama*.
- BANGLADESH — Croix-Rouge du Bangladesh, Amin Court, Motijheel 62-63 C. A., *Dacca 2*.
- BELGIQUE — Croix-Rouge de Belgique, 98, chaussée de Vleurgat, 1050, *Bruxelles*.
- BIRMANIE (République socialiste de l'Union de) — Croix-Rouge de Birmanie, 42, Strand Road, Red Cross Building, *Rangoon*.
- BOLIVIE — Croix-Rouge bolivienne, avenue Simon-Bolivar, 1515, *La Paz*.
- BOTSWANA — Croix-Rouge de Botswana, Independence Avenue, P.O. Box 485, *Gaborone*.
- BRÉSIL — Croix-Rouge brésilienne, Praça Cruz Vermelha, 10-12 *Rio de Janeiro*.
- BULGARIE — Croix-Rouge bulgare, 1, boul. Biruzov, *Sofia 27*.
- BURUNDI — Croix-Rouge du Burundi, B.P. 324, rue du Marché 3, *Bujumbura*.
- CAMBODGE — La nouvelle adresse de la Société de la Croix-Rouge n'est pas encore connue.
- CAMEROUN — Croix-Rouge camerounaise, rue Henri-Dunant, Boîte postale 631, *Yaoundé*.
- CANADA — Croix-Rouge canadienne, 95, Wellesley Street East, *Toronto, Ontario M4Y 1H6*.
- RÉPUBLIQUE CENTRAFRICAINE — Croix-Rouge centrafricaine, B.P. 1428, *Bangui*.
- CHILI — Croix-Rouge chilienne, Avenida Santa Maria 0150 Correo 21, Casilla 246. V., *Santiago de Chile*.
- CHINE — Croix-Rouge chinoise, 22, Kanmien Hutung, *Pékin, E*.
- COLOMBIE — Croix-Rouge colombienne, Carrera 7a, N.º 34-65, Apartado Nacional 1110, *Bogotá D.E.*
- RÉPUBLIQUE DE CORÉE — Croix-Rouge de la République de Corée, 32-3ka, Nam San-Dong, *Séoul*.
- RÉPUBLIQUE POPULAIRE DÉMOCRATIQUE DE CORÉE — Croix-Rouge de la République populaire démocratique de Corée, *Pyongyang*.
- COSTA RICA — Croix-Rouge costaricienne, Calle 14, Avenida 8, Apartado 1025, *San José*.
- CÔTE D'IVOIRE — Croix-Rouge de Côte d'Ivoire, B.P. 1244, *Abidjan*.
- CUBA — Croix-Rouge cubaine, Calle 23 201 esq, N Vedado, *La Havane*.
- DAHOMÉY — Croix-Rouge du Dahomey, B.P. 1, *Porto-Novo*.
- DANEMARK — Croix-Rouge danoise, Ny Vester-gade 17, DK-1471 *Copenhague K*.
- RÉPUBLIQUE DOMINICAINE — Croix-Rouge dominicaine, Apartado postal 1293, *Saint-Domingue*.
- ÉGYPTE (République arabe) — Croissant-Rouge égyptien, rue Ramsès, 34, *Le Caire*.
- ÉQUATEUR — Croix-Rouge équatorienne, Calle de la Cruz Roja y avenida Colombia 118, *Quito*.
- ESPAGNE — Croix-Rouge espagnole, Eduardo Dato, 16, *Madrid, 10*.
- ÉTATS-UNIS — Croix-Rouge américaine, National Headquarters, 17th and D. Streets, N.W., *Washington 20006, D.C.*
- ÉTHIOPIE — Croix-Rouge éthiopienne, Red Cross Road N° 1, P.O. Box 195, *Addis-Abéba*.
- FIDJI — Croix-Rouge de Fidji, 193, Rodwell Road P.O. Box 569, *Suva*.
- FINLANDE — Croix-Rouge de Finlande, Tehtaan-katu, 1 A, P.O.B. 168, 00141 *Helsinki 14*.
- FRANCE — Croix-Rouge française, 17, rue Quentin-Bauchart, F-75384 *Paris*, CEDEX 08.
- GAMBIE — Croix-Rouge de Gambie, P.O. Box 472, *Banjul*.
- GHANA — Croix-Rouge du Ghana, National Head-quarters, Ministries Annex A3, P.O. Box 835, *Accra*.
- GRÈCE — Croix-Rouge hellénique, Rue Lycavittou, 1, *Athènes 135*.
- GUATEMALA — Croix-Rouge du Guatemala, 3ª Calle 8-40, Zona 1, *Guatemala C.A.*
- GUYANE — Croix-Rouge de Guyane, P.O. Box 351 Eve Leary, *Georgetown*.
- HAÏTI — Croix-Rouge haïtienne, place des Nations-Unies, B.P. 1337, *Port-au-Prince*.
- HAUTE-VOLTA — Croix-Rouge voltaïque, B.P. 340, *Ouagadougou*.
- HONDURAS — Croix-Rouge de Honduras, la Ave-nida Entre 3a y 4a Calles, N° 313 *Comayagüela D.C.*
- HONGRIE — Croix-Rouge hongroise, Arany Janos utca, 31, *Budapest V. Ad. post. : 1367 Budapest 5*, Pf. 249.
- INDE — Croix-Rouge de l'Inde, Red Cross Road 1, *La Nouvelle-Delhi, 110001*.
- INDONÉSIE — Croix-Rouge indonésienne, Djalan Abdulmuhs, 66, P.O. Box 2009, *Jakarta*.
- IRAK — Croissant-Rouge de l'Irak, Al Mansour, *Bagdad*.
- IRAN — Société du Lion-et-Soleil-Rouge de l'Iran, Av. Villa, Carrefour Takhté Djamchid, *Téhéran*.
- IRLANDE — Croix-Rouge irlandaise, 16, Merrion Square, *Dublin 2*.
- ISLANDE — Croix-Rouge islandaise, Noatun 21, *Reykjavik*.

- ITALIE — Croix-Rouge italienne, 12, via Toscana, Rome.
- JAMAÏQUE — Croix-Rouge de la Jamaïque, 76, Arnold Road, Kingston 5.
- JAPON — Croix-Rouge du Japon, 29-12, Shiba 5-chome, Minato-Ku, Tokio 108.
- JORDANIE — Croissant-Rouge jordanien, P.O. Box 10001, Amman.
- KENYA — Croix-Rouge du Kenya, St. John's Gate, P.O. Box 40712, Nairobi.
- KOWEÏT — Croissant-Rouge de Koweït, P.O. Box 1359, Koweït.
- LAOS — Croix-Rouge lao, B.P. 650, Vientiane.
- LESOTHO — Croix-Rouge du Lesotho, P.O. Box 366, Maseru.
- LIBAN — Croix-Rouge libanaise, rue Général-Spears, Beyrouth.
- LIBÉRIA — Croix-Rouge du Libéria, National Headquarters, 107 Lynch Street P.O. Box 226, Monrovia.
- RÉPUBLIQUE ARABE LIBYENNE — Croissant-Rouge arabe libyen, P.O. Box 541, Benghazi.
- LIECHTENSTEIN — Croix-Rouge du Liechtenstein. Vaduz.
- LUXEMBOURG — Croix-Rouge luxembourgeoise, Parc de la Ville, C.P. 1806, Luxembourg.
- RÉPUBLIQUE MALGACHE — Croix-Rouge malgache, rue Clémenceau, B.P. 1168, Tananarive.
- MALAISIE — Croix-Rouge de Malaisie, Jalan Belfield 519, Kuala Lumpur.
- MALAWI — Croix-Rouge du Malawi, Hall Road, Blantyre. (P.O. Box 30080 Chichiri, Blantyre 3.)
- MALI — Croix-Rouge malienne, Route de Koulikora B.P. 280, Bamako.
- MAROC — Croissant-Rouge marocain, B.P. 189, Rabat.
- MAURITANIE (République de) — Croissant-Rouge mauritanien, avenue Gamal Abdel Nasser, B.P. 344, Nouakchott.
- MEXIQUE — Croix-Rouge mexicaine, Avenida Ejército Nacional N.º 1032, Mexico 10, DF.
- MONACO — Croix-Rouge monégasque, bd de Suisse 27, Monte-Carlo.
- MONGOLIE (République populaire de) — Croix-Rouge de la République populaire de Mongolie, Central Post Office Post Box 537, Oulan-Bator.
- NÉPAL — Croix-Rouge du Népal, Tahachal, P.B. 217, Kathmandu.
- NICARAGUA — Croix-Rouge du Nicaragua, Managua, D.N.
- NIGER — Croix-Rouge nigérienne, B.P. 386, Niamey.
- NIGÉRIA — Croix-Rouge du Nigéria, Eko Aketa Close, off. St. Gregory Rd. P.O. Box. 764, Lagos.
- NORVÈGE — Croix-Rouge de Norvège, Parkveien, 33b, Oslo Ad. post.: Postboks 7034 — Oslo 3.
- NOUVELLE-ZÉLANDE — Croix-Rouge néo-zélandaise, Red Cross House, 14, Hill Street, Wellington I. (P.O. Box 12-140, Wellington North.)
- OUGANDA — Croix-Rouge de l'Ouganda, Nabunya Road, P.O. Box 494, Kampala.
- PAKISTAN — Croissant-Rouge du Pakistan, Dr. Daudpota Road, Karachi 4.
- PANAMA — Croix-Rouge de Panama, Apartado postal 668, Zona 1, Panama.
- PARAGUAY — Croix-Rouge paraguayenne, Brasil 216, Asunción.
- PAYS-BAS — Croix-Rouge néerlandaise, 27, Prinsessegracht, La Haye.
- PÉROU — Croix-Rouge péruvienne, Jiron Chancay 881, Lima.
- PHILIPPINES — Croix-Rouge philippine, 860 United Nations Avenue, P.O. Box 280, Manille D-406.
- POLOGNE — Croix-Rouge polonaise, Mokotowska 14, Varsovie.
- PORTUGAL — Croix-Rouge portugaise, Jardim 9 de Abril, 1-5, Lisbonne 3.
- ROUMANIE — Croix-Rouge de la République Socialiste de Roumanie, Strada Biserica Amzei, 29, Bucarest.
- ROYAUME-UNI — Croix-Rouge britannique, 9, Grosvenor Crescent, Londres, S.W.1X 7EJ.
- SAINT-MARIN — Croix-Rouge de Saint-Marin, Palais gouvernemental, Saint-Marin.
- SALVADOR, EL — Croix-Rouge de El Salvador, 3ª avenida Norte y 3ª, calle Poniente, San Salvador, C.A.
- SÉNÉGAL — Croix-Rouge sénégalaise, Bd Franklin-Roosevelt. P.O.B. 299, Dakar.
- SIERRA LEONE — Croix-Rouge de Sierra Leone, P.O. Box 427, 6 A, Liverpool Street, Freetown.
- SINGAPOUR — Croix-Rouge de Singapour, 15, Penang Lane, Singapour 9.
- SOMALIE — (République de) Croissant-Rouge de Somalie P.O. Box 937, Mogadiscio.
- SOUDAN — Croissant-Rouge soudanais, P.O. Box 235, Khartoum.
- RÉPUBLIQUE DE SRI LANKA — Croix-Rouge de Sri Lanka 106, Dharmapala Mawatha, Colombo 7.
- SUÈDE — Croix-Rouge suédoise, Fack, S-104 40 Stockholm 14.
- SUISSE — Croix-Rouge suisse. Taubenstrasse 8, Case postale 2699, 3001 Berne.
- SYRIE (République arabe syrienne) — Croissant-Rouge arabe syrien, Bd Mahdi Ben Barake, Damas.
- TANZANIE — Croix-Rouge de Tanzanie, Upanga Road. P.O.B. 1133, Dar es-Salaam.
- TCHÉCOSLOVAQUIE — Croix-Rouge tchécoslovaque, Thunovska, 18, Prague 1.
- THAÏLANDE — Croix-Rouge thaïlandaise, Paribatra Building, Chulalongkorn Memorial Hospital, Bangkok.
- TOGO — Croix-Rouge togolaise, 51, rue Boko Soga, B.P. 655, Lomé.
- TRINITÉ-et-TOBAGO — Croix-Rouge de Trinité-et-Tobago, Wrightson Road West, P.O. Box 357, Port-of-Spain Trinidad, West Indies.
- TUNISIE — Croissant-Rouge tunisien, 19, rue d'Angleterre, Tunis.
- TURQUIE — Société du Croissant-Rouge turc, Yenisehir, Ankara.
- U.R.S.S. — Alliance des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge de l'U.R.S.S., Tcheremushki, I. Tcheremushkinskii proezd 5, Moscou, B 36.
- URUGUAY — Croix-Rouge uruguayenne, Avenida 8 de Octubre 2990, Montevideo.
- VENEZUELA — Croix-Rouge vénézuélienne, Avenida Andrés Bello, N° 4, Apart. 3185, Caracas.
- RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU VIETNAM — Croix-Rouge de la République démocratique du Vietnam, 68, rue Bà-Triêu, Hanoi.
- SUD VIETNAM — Croix-Rouge de la République du Sud Vietnam, rue Hong Thap Tu 201, Saigon.
- YOUGOSLAVIE — Croix-Rouge de Yougoslavie, Simina ulica broj, 19, Belgrade.
- ZAÏRE (République du) — Croix-Rouge de la République du Zaïre, 41, av. de la Justice B.P. 1712, Kinshasa.
- ZAMBIE — Croix-Rouge de Zambie, P.O. Box R. W. 1. 2837 Brentwood Drive, Lusaka.